

Urs Wolffers
Kühlewilstr. 2
3086 Kühlewil Switzerland
TEL: +41 31 960 31 04
1112@gmx.ch, wehrfeuer@gmail.com

SPECIALIZATION AREAS

HEALTH Description of food supplements for weight loss and against sexual problems EN-DE

BUSINESS Railway and submarine manuals IT-DE, contracts FR-DE, EN-DE IT-DE.
Fashion catalogues FRDE

LAW All aspects, e.g. legal aid requests by foreign governments to the Swiss government,

translations concerning child abduction EN-DE,
judgements of the Federal Court, FR-DE, IT-DE

Decisions of lower courts IT-DE, FR-DE, EN-DE

Translator of one of the biggest parties in Switzerland,
Report on law courts FR-DE

Computers Special texts for Switzerland for the biggest hardware and software companies worldwide,
FR-DE, EN-DE, DE(DE)-DE(CH)

Economics Bookkeeping EN-DE

Automotive Description what a big computer company can do for an automotive company EN-DE

Advertising Fashion catalogue FR-DE, computers FR-DE, EN-DE, DE(DE)-DE(CH)

Electronics Word list EN-DE

Tourism Webpage translation for a big Swiss tourism company, participation in translation of
several well known travel guides FR-DE, IT-DE

EDUCATION:

1984 Bernese Lawyer

1975 Grammar school final exam in German, French, English, Italian, Latin

CV

1968-1975 Grammar school Bern Switzerland

1975-1980 University (law studies) Bern Switzerland

1980-1981 General management of customs criminal procedure

1981-1990 Social insurance chief debt collection

1990-2000 Lawyer at Advokaturbüro Fischer Bern

2000-present freelance translator

LANGUAGES:

MOTHER TONGUE - GERMAN

ENGLISH (fluent)

FRENCH (fluent)

ITALIAN (advanced)